

Targum Jonathan to II Samuel 10

| תרגום יונתן ב שמואל פרק י | תנ"ך ב שמואל פרק י |
|---|--|
| א וְהוּהוּ בְּתַר כֶּן וּמִית מֶלֶכָא דְבְנֵי עֲמוּן וּמֶלֶךְ חֲנוּן בְּרִיהַ תְּחוּתוּהִי: | א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת מֶלֶךְ בְּנֵי עֲמוּן וַיִּמְלֹךְ חֲנוּן בְּנוֹ תַחְתָּיו: |
| ב וַאֲמַר דָּוִד אַעֲבִיד טִיבוּ עִם חֲנוּן בְּרַ נְחֹשׁ כְּמָא דְעֵבֵד אַבוּהִי עִמִּי טִיבוּ וּשְׁלַח דָּוִד לְנַחְמוּתִיהַ בִּידָא דְעַבְדוּהִי לְוַת אַבוּהִי וְאַתּוּ עַבְדֵי דָּוִד לְאַרְעָא בְנֵי עֲמוּן: | ב וַיֹּאמֶר דָּוִד אֲעֹשֶׂה־חֶסֶד עִם־חֲנוּן בֶּן־נְחֹשׁ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו עִמְדִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוֹ בְּיַד־עַבְדָּיו אֶל־אָבִיו וַיִּבְאוּ עַבְדֵי דָּוִד אֶרֶץ בְּנֵי עֲמוּן: |
| ג וַאֲמַרוּ רַבְרָבֵי בְנֵי עֲמוּן לְחֲנוּן רַבּוּנִיהוּן הַמֵּיָקֵר דָּוִד יַת אַבוּךָ בְּעֵינֶךָ אַרִי שְׁלַח לָךְ מְנַחֲמִין הֲלָא בְדִיל לְמַחְקֵר יַת קַרְתָּא וְלֹאֲלֹוּתָהּ וְלְבַדְקָהּ שְׁלַח דָּוִד יַת עַבְדוּהִי לְוַתְךָ: | ג וַיֹּאמְרוּ שְׂרֵי בְנֵי־עֲמוּן אֶל־חֲנוּן אֲדִנִּיהֶם הַמְּכַבֵּד דָּוִד אֶת־אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי־שְׁלַח לָךְ מְנַחֲמִים הֲלֹוא בְּעֵבֹר חֲקוֹר אֶת־הָעִיר וְלִרְגֵלָהּ וְלִהַפְכָּהּ שְׁלַח דָּוִד אֶת־עַבְדָּיו אֵלֶיךָ: |
| ד וּנְסִיב חֲנוּן יַת עַבְדֵי דָּוִד וּגְדַע יַת פְּלָגוֹת דְּקִנְיָהוּן וּפְסִיק יַת לְבוּשֵׁיהוּן עַד פְּלִגְיָהוּן עַד אַתְרַּ בֵּית בְּהֶתְתָּהוּן וּשְׁלַחֲחִינוּן: | ד וַיִּקַּח חֲנוּן אֶת־עַבְדֵי דָּוִד וַיַּגְלַח אֶת־חֲצֵי זְקָנָם וַיְכַרֵּת אֶת־מְדוּיָהֶם בְּחֲצֵי עַד שְׁתוּתֵיהֶם וַיִּשְׁלַחֶם: |
| ה וַחֲוִיאוּ לְדָוִד וּשְׁלַח לְקַדְמוּתָהוּן אַרִי הוּוּ גְבַרְיָא מִתְּכַלְמִין לְחֻדָּא וַאֲמַר מֶלֶכָא תְּבוּ בִירְחוּ עַד דִּיצְמַח דְּקִנְיֹכּוֹן וַתְּתוּבוּן: | ה וַיִּגְדּוּ לְדָוִד וַיִּשְׁלַח לְקַרְאָתָם כִּי־הָיוּ הָאֲנָשִׁים נְכַלְמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׂבוּ בִירְחוּ עַד־יִצְמַח זְקִנְכֶם וּשְׁבַתְּם: |
| ו וַחֲזוּ בְנֵי עֲמוּן אַרִי אַתְּגַרְיָאוּ בְּדוּד וּשְׁלַחוּ בְנֵי עֲמוּן וַאֲגַרוּ יַת אַרְם בֵּית רַחוּב וַיַּת אַרְם צוּבָא עַסְרִין אֲלַפִּין גְּבַר רְגֵלִי וַיַּת מֶלֶךְ מַעֲכָה אֲלַף גְּבַר וְאִישׁ טוֹב תְּרֵי עֶסֶר אֲלַפִּין גְּבַרְא: | ו וַיִּרְאוּ בְנֵי עֲמוּן כִּי נִבְאָשׁוּ בְּדוּד וַיִּשְׁלַחוּ בְנֵי־עֲמוּן וַיִּשְׁכְּרוּ אֶת־אַרְם בֵּית־רַחוּב וְאֶת־אַרְם צוּבָא עֶשְׂרִים אֲלַף רְגֵלִי וְאֶת־מֶלֶךְ מַעֲכָה אֲלַף אִישׁ וְאִישׁ טוֹב שְׁנַיִם־עָשָׂר אֲלַף אִישׁ: |
| ז וּשְׁמַע דָּוִד וּשְׁלַח יַת יוֹאָב וַיַּת כָּל חֵילָא דְּגְבַרְיָא: | ז וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת־יֹאָב וְאֶת כָּל־הַצָּבָא הַגְּבַרִים: |
| ח וּנְפִקוּ בְנֵי עֲמוּן וּסְדְרוּ קְרָבָא בְּמַעְלָנָא דְּתַרְעָא וְאַרְם צוּבָא וּרַחוּב וְאִישׁ טוֹב וּמַעֲכָה בְּלַחוּדִיהוּן בְּחַקְלָא: | ח וַיִּצְאוּ בְנֵי עֲמוּן וַיַּעֲרְכוּ מַלְחָמָה פֶּתַח הַשָּׁעַר וְאַרְם צוּבָא וּרַחוּב וְאִישׁ־טוֹב וּמַעֲכָה לְבָדָם בַּשָּׂדֶה: |
| ט וַחֲזָא יוֹאָב אַרִי תְּקִיפוּ עֲלוּהִי עַבְדֵי קְרָבָא מַאֲפוּהִי וּמַאֲחוּרוּהִי וּבַחַר מְכַל בַּחוּרֵי יִשְׂרָאֵל וּסְדַר לְקַדְמוּת אַנְשׁ אַרְם: | ט וַיִּרְא יוֹאָב כִּי־הִיָּתָה אֵלָיו פְּנֵי הַמַּלְחָמָה מִפְּנִים וּמֵאֲחוּר וַיִּבְחַר מְכַל בַּחוּרֵי בִישְׂרָאֵל [יִשְׂרָאֵל] וַיַּעֲרֹךְ לְקַרְאֵת אַרְם: |

Targum Jonathan to II Samuel 10

| תרגום יונתן ב שמואל פרק י | תנ"ך ב שמואל פרק י |
|--|---|
| י וַיֵּת שָׂאֵר עֲמָא יְהַב בְּיַד אַבְשֵׁי אַחוּהִי וְסֹדֵר לְקַדְמוֹת בְּנֵי עֲמוּן: | י וַאֲת יֵתֵר הָעַם נָתַן בְּיַד אַבְשֵׁי אַחִיו וַיַּעֲרֹף לְקִרְאֵת בְּנֵי עֲמוּן: |
| יֵא וַאֲמַר אִם תִּתְקַף אֲנִשׁ אַרְם מְנִי וְתִהִי לִי לְפָרִיק וְאִם בְּנֵי עֲמוּן יִתְקַפוּן מִנְּךָ וְאִיהֶךָ לְמַפְרֵק לְךָ: | יֵא וַיֹּאמֶר אִם־תִּתְחַזַּק אַרְם מִמְּנִי וְהִיתָה לִי לִישׁוּעָה וְאִם־בְּנֵי עֲמוּן יִחַזְקוּ מִמֶּךָ וְהִלְכֹתִי לְהוֹשִׁיעַ לְךָ: |
| יב תִּתְקַף וְנִתְקַף עַל עֲמָנָא וְעַל קִירוֹי אֱלֵהֶנָּא וַיֵּי עֵבֶד דְּתַקֵּן קְדָמוּהִי: | יב חִזַּק וְנִתְחַזַּק בְּעַד־עֲמָנוּ וּבְעַד עַרְי אֱלֵהֶינוּ וַיְהִי־הָיָה יַעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינֵינוּ: |
| יג וְקָרִיב יוֹאֵב וְעֲמָא דִּי עֲמִיָּה לְאַגְחָא קְרָבָא בְּאֲנִשׁ אַרְם וְאַפִּיכוּ מִן קְדָמוּהִי: | יג וַיִּגַּשׁ יוֹאֵב וְהָעַם אֲשֶׁר עִמּוֹ לְמַלְחָמָה בְּאֲרָם וַיִּנְסוּ מִפְּנָיו: |
| יד וּבְנֵי עֲמוּן חִזּוּ אַרְי אֲפֹכוּ אֲנִשׁ אַרְם וְעָרְקוּ מִן קָדָם אַבְשֵׁי וְאֵתוּ לְקִרְתָּא וְתַב יוֹאֵב מְלֹת בְּנֵי עֲמוּן וְאֵתָא לִירוּשָׁלַם: | יד וּבְנֵי עֲמוּן רָאוּ כִי־נָס אַרְם וַיִּנְסוּ מִפְּנֵי אַבְשֵׁי וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיֵּשֶׁב יוֹאֵב מֵעַל בְּנֵי עֲמוּן וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם: |
| טו וַחֲזוּ אֲנִשׁ אַרְם אַרְי אֲתַבְרוּ קָדָם יִשְׂרָאֵל וְאֲתַכְנִישׁוּ כַּחֲדָא: | טו וַיֵּרָא אַרְם כִּי נִגַּף לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּאֲסֹפוּ יַחַד: |
| טז וְשַׁלַּח הִדְדָעֶזֶר וְאַפִּיק יֵת אֲנִשׁ אַרְם דְּמַעְבַּר פָּרַת וְאֵתוּ לְחֵילָם וְשׁוּבָךְ רַב חֵילָא דְהִדְרָעֶזֶר קְדָמִיהוּן: | טז וַיִּשְׁלַח הִדְדָעֶזֶר וַיֵּצֵא אֶת־אַרְם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנְּהָר וַיָּבֹאוּ חֵילָם וְשׁוּבָךְ שֶׁר־צָבָא הִדְרָעֶזֶר לְפָנֵיהֶם: |
| יז וְאִיתְחַוָּא לְדוּד וּכְנַשׁ יֵת כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַבְר יֵת יִרְדְנָא וְאֵתוּ לְחֵילָם וְסֹדְרוּ אֲנִשׁ אַרְם לְקַדְמוֹת דָּוִד וְאַגִּיחוּ קְרָבָא עֲמִיָּה: | יז וַיִּגְדֹּד לְדוּד וַיֵּאֲסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא חֲלָאמָה וַיַּעֲרֹכוּ אַרְם לְקִרְאֵת דָּוִד וַיִּלְחָמוּ עִמּוֹ: |
| יח וְאַפֹּכוּ אֲנִשׁ אַרְם מִן קָדָם יִשְׂרָאֵל וְקָטַל דָּוִד מֵאַרְם שְׁבַע מֵאָה רִתִּיכִין וְאַרְבַּעִין אֲלָפִין פָּרְשִׁין וַיֵּת שׁוּבָךְ רַב חֵילִיָּה מַחוּ וּמִית תַּמָּן: | יח וַיִּנְסוּ אַרְם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְהַרְגֵם דָּוִד מֵאַרְם שְׁבַע מֵאוֹת רֶכֶב וְאַרְבַּעִים אֲלָף פָּרְשִׁים וְאֵת שׁוּבָךְ שֶׁר־צָבָאוּ הִכָּה וַיָּמָת שָׁם: |
| יט וַחֲזוּ כָל מַלְכֵי עַבְדֵי הִדְרָעֶזֶר אַרְי אֲתַבְרוּ קָדָם יִשְׂרָאֵל וְאַשְׁלִימוּ עִם יִשְׂרָאֵל וּפְלַחוּנוּן וּדְחִילוּ אֲנִשׁ אַרְם לְמַפְרֵק עוּד יֵת בְּנֵי עֲמוּן: | יט וַיֵּרְאוּ כָל־הַמְּלָכִים עַבְדֵי הִדְרָעֶזֶר כִּי נִגְפוּ לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְמוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְדוּם וַיֵּרְאוּ אַרְם לְהוֹשִׁיעַ עוּד אֶת־בְּנֵי עֲמוּן: |